

俄

游

編

十 册

江苏工业学院图书馆
藏书章

卷 一
編 一

光緒己丑
海上秀文
書局石印

俄游彙編敘目

奉使游歷俄羅斯國戶部主事繆祐孫纂

國家與泰西列邦講信修睦啓闢互市交質信使株離卉服雅慕
中夏往來紛還積有歲年凡我方輿土物靡有不習固車書混一
之漸共球式九之徵也狀賈售止於境上行人厥有定居鉅儒鴻
生徒鑽故紙撫拾舊聞折衷胸臆而道理回遠名號改移風尚矜
奇機巧鬪獻百數十載彼都亦日新月異今筭頗殊兵家之言貴
知乎彼己地理之學首索其隘易伏遇

皇上聖德達聰柔遠能邇

特命舉游歷末秩幸與斯選由 本衙門保送 總理各國事務

衙門考試取列第二名於光緒十三年六月十八日帶領引

見仰蒙

硃筆圈出旋經 奏派游歷俄羅斯國於七月奉文束裝就道即
於是年十月行抵俄都森比得堡寒燠再更舟車迭易跋涉七萬
餘里凡其境內山川險要政治得失帑藏盈絀兵力厚薄物產饒
歉戶口眾寡俗習美疵親履觀覽爰度爰諮謹纂俄游彙編都為
十二卷敬敬敘其簡端曰齊相談兵審輶轅之險唐臣矜博成方
物之錄孺才法闡梗概賈耽圖猷華夷五善媿稱四達宏記凡以

佐夏官藏方所掌為

虞廷益地之規也我

朝自康熙初年即與俄羅斯修好雅克薩一役以後無復兵端嗣是屢與定界易約胥受羈縻載在盟府其國雖遠踰萬里而東北西北邊陲相錯一再侵盜實為勅鄰自

皇清四裔考

欽定一統志通典通考會典平定羅剎方畧外述所親歷惟圖理琛異域錄上下篇其繆譯全國大勢則林則徐之總記魏源之圖志徐繼畲之志畧其偶涉一隅攷訂沿革又十餘家而以何秋濤

所編最為淹貫經進

乙覽蒙

文宗顯皇帝賜名朔方備乘者也夫百聞不如一見營平便宜之
條視影不如察形新息驗効之旨竊懷續輯未躋方雅成書倉卒
舛畧實多學識博通彌慙前哲惟幸都邑重索履跡間關益以訪
求頗獲鵠實證諸曩笈微得論次烏卵甕而象齒門敢侈微瑣山
獅語而樹兒笑力祛誕妄有慙太史簪筆遠駕輶軒忝廁司徒屬
官應識輪廣爾其書篇目謹錄左方

卷第一

俄羅斯源流攷 譯俄人自記取悉畢爾始末 譯俄人自

記取中亞細亞始末

卷第二

疆域表上

卷第三

疆域表中

卷第四

疆域表下

附圖

卷第五

鐵路表 附圖

卷第六

通俄道里表

卷第七

山形志 水道記

卷第八

舟師實 陸軍制 戶口略

卷第九

日記

卷第十

日記

卷第十一

日記

卷第十二

日記

俄游彙編卷第一

奉使游歷俄羅斯國戶部主事繆祐孫纂

俄羅斯源流攷

漢時西域城郭諸國半役屬於匈奴今俄一洗從前之積弱以西域而并漠北洵亘古所未有也前哲著書或曰即漢之北丁零堅昆奄蔡或曰即康居大宛大月氏烏孫或曰即條支或曰即元魏時之烏洛侯唐時之黠戛斯骨利幹其稱烏洛侯者謂侯為俟之譌以國名音轉為據似頗近之茲細審彼音稱其國曰嚕西牙稱其人曰嚕斯格其崛起歐洲之酋名祿利格中國之言俄羅斯皆

自荷蘭英吉利人遞譯詎免譌舛案嘉慶十一年吳熊光等奏查
明喀啞國來廣貿易情形喀啞國即俄囉斯國禮部則例亦有喀
啞之號此皆就其本國語音譯之其音適合蓋喀斯格三字急呼
之即成喀啞也竊攷載籍驗以聞見斷為吐蕃之遺而實兼有以
上諸地

若瀛寰志畧於歐洲西北各種皆稱土蕃未免失於考核

源樊尼逾積石以開國蠶食

鄰蕃以恢土宇地方萬里歷周及隋猶隔諸羌未通中夏所謂萬
里者實已在玉門陽關蔥嶺之外近人謂俄崛起於唐季又云多
土蕃宏士種類又稱為西底阿土蕃其說出西人當必有據蓋其
質普貪嗜貨寶日親華夏全境人民不能相率而至溢出散處部

落分析遂蔓延歐洲東北荒僻之土案舊唐書吐蕃者禿髮也樊
尼乃禿髮利鹿孤之子後改姓為罕勃野嚕西牙與禿髮略斯格
祿利格與罕勃野音實相諧又按後漢書西羌氏族無定或以父
名母姓為種號今俄制國中人名載時憲書凡人家生子擇吉日
所繫之名命之貴為王子賤為奴隸胥同此稱先代察爾之名任
其蹈襲無所忌諱投人名刺系其父名以識別焉此亦一證也譯

其國八百六十二年泉一千有五十四年之圖

唐懿宗咸通二年
逮宋仁宗至和元

年時大食最熾亦未能介黑海而接希臘綏林雖萌尚難奄有窮
髮其居波羅的海之東以迄於烏拉山者為可列納族唯屑族蔑

獵族撫烈靡斯族除緝族撒栗翊族其在波羅的海之南者黎脫

哇族烏拉西族

即阿蘭西之音
轉古奄蔡也

其在黑海裏海之東北者馳耳基

族別擊族聶幾族喀襍勒族郭索稽族雅斯族包爾嘉勒族俄迫

處此七族之西初祇思拉完一族邊境沿黑海之西北包烏拉西

人旋服之拓境至波羅的海之南收黎脫哇人招芬蘭人乃始立

國泰西人記載謂勃爾噶利人本亞細亞民族遷歐東境以牧為

業五百五十九年與斯拉完人合兵濟大腦河畧馬幾頓德賴斯

進入東羅馬攷其時即唐之中葉東羅馬屬地實已暨黑海而思

拉完族之與勃爾噶利俱由亞細亞遷往固無疑矣若夫拓跋者

古之赤狄初號狄歷北方名為勒勒諸夏以為高車丁零實北方
匈奴之別裔唐時党項羌有拓跋氏即元魏之後在古析支之地
臣屬吐谷渾吐蕃盛漸徧內徙烏洛侯即烏羅渾又名烏羅護亦
北狄也在今尼布楚南境其自稱有魏氏先代石室是拓跋出於
烏洛之證不得以近代之俄羅斯當之魏太延三年西域疏勒龜
茲烏孫悅般渴槃陀鄯善焉耆車師粟特即奄蔡九國入貢魏主方

目為絕遠不欲遣使往報今姪勒龜茲鄯善烏孫焉耆車師悅般
皆入我新疆而渴槃陀在縛芻河之左月支在暗木河之右暗木一名

阿母河即水經之媯水唐之烏澹條支城臨黑海三面環水嘗入
河其上流即唐之縛芻河入鹹海

安息又為大秦大食所并後又淪於西突厥稱克雷木汗至彼國
一千七百七十三年即乾隆三十二年始歸於俄唐居本國在今
之霍罕初亦跨有歐洲地厥後漸衰在唐稱康國與石國皆臣屬
大食是時大食東西萬里與突厥施相接貞元中與吐蕃為勍敵
蕃軍大半西禦大食故鮮為邊患則其人固不免為大食所降虜
洎大食既衰遺孽崛起適在懿宗之際矣大宛至康居卑闐城千
五百一十里西南至大月氏六百九十里其地當在今庫爾干薩
馬干之東南俄人近十數年始得者也至於吳兆騫謂邏察一名
老羗烏孫種也何秋濤引漢時大月氏由燉煌遷媯水與今之土

爾扈特由雅爾遷額濟勒河謂行國轉移無常據元人王惲之說
斷其為烏孫之後不知烏孫至唐已極衰微縱復遷徙豈能逾裏
海而西況遼史尚載烏孫入貢時俄已自立國若云入貢者即俄
又何為冒烏孫之名謂俄人自稱老羌訪之並無此語即有之亦
不得定為烏孫若以深目碧瞳黃虬髯為確證則凡歐洲之人大
半皆然而俄之種類至為不齊嘗詳觀其圖繪先代汗像又不皆
深目隆準黃虬髯也元史太祖十七年進取阿速幹羅思康里即古
高車欽察太宗九年破欽察并拔幹羅思也列贊城列贊即列簪其地在莫斯科
克窪之克窪之東南幹羅思即俄羅斯然譯音亦殊未塙今蒙古語言與俄實